

05 | 2023

Maj • May

SPORED DOGODKOV PROGRAMME OF EVENTS

en grad
MNOGO DOŽIVETIJ

one castle
MANY ADVENTURES

Spored dogodkov

Programme of Events

18. 5.–24. 9. 2023, 9.00–20.00

Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Free admission

TEJA IDEJA:
Nariši mi Ljubljano
Greetings
from Ljubljana

Razstava oblikovanja
Design Exhibition

16. 2.–4. 6. 2023, 9.00–20.00

Galerija »S«/“S” Gallery

Vstop prost/Free admission

POTI
SREČEVANJA
Paths of Encounter

Fotografska razstava
Photographic exhibition

V sodelovanju z Muzejem novejšje
in sodobne zgodovine Slovenije/
In cooperation with the National
Museum of Contemporary History
of Slovenia

Napovedujemo v juniju

Upcoming in June

1.–3. 6.

HRIBARJEVA DVORANA/ HRIBAR HALL

Festival sodobne avtorske in etno
glasbe/Festival of contemporary
original and ethno music



Medijska partnerja/Media partners:
RTV SLO - Prvi, Val 202

1. 6., 20.00

VSA IN/AND
KRISTIJAN KRAJNČAN,
BARFOLK

2. 6., 20.00

ĚDNA,
VUDLENDERJI

3. 6., 20.00

JANI HACE
Z GOSTI/AND GUESTS,
LEOPOLD I. IN DRĚGI



20. in/and 21. 5., 9.30-18.00
Različne lokacije Ljubljanskega gradu
Various locations at the Ljubljana Castle

Vstop prost/Free admission

12. GRAJSKI DNEVI/12TH CASTLE DAYS

Pestro dogajanje za vso družino/Diverse events for the whole family

Sobota/Saturday, 20. 5.:

GRAJSKI HOKUS POKUS CASTLE HOCUS POCUS

Grajske norčije s ščepcem čarovnije
Aastle antics with a pinch of magic

Nedelja/Sunday, 21. 5.:

SREDNJEVEŠKI TABOR IN DAN ODPRTIH VRAT/ MEDIEVAL CAMP AND OPEN DAY

Celoten spored prireditev 12. grajskih dni in vse potrebne informacije najdete na/
*The entire programme of the Castle Days and all of the necessary information
can be found at: www.ljubljanskigrad.si.*

12. Grajski dnevi

V spomin na 16. maj 1905, ko je takratni župan Ivan Hribar od državnih oblasti za 60.200 kron odkupil Ljubljanski grad in ga tako rešil pred nadaljnjim propadanjem, bomo letos pripravili že 12. grajske dneve. V soboto, 20. maja, se pustite očarati, morda celo začarati!

Grajski norčki od blizu in daleč bodo poskrbeli za najbolj odbite in zabavne norčije. Grajski hokus pokus zagotovo nikogar ne bo pustil ravnodušnega. V nedeljo, 21. maja, na dan odprtih vrat, obiskovalce vabimo, da raziščejo vse skrite grajske kotičke in si brezplačno ogledajo vse vsebine, ki jih grad ponuja. Ta dan bo nedvomno zaznamoval srednjeveški tabor v Grajskem parku, kjer ne bo manjkalo viteških turnirjev, viteške

šole, plesnih nastopov, iskanja cekinov, nastopov sokolarjev in še marsičesa zanimivega iz viteškega in cesarskega življenja.

Vsi dogodki v sklopu 12. grajskih dni bodo brezplačni. Za dostop do gradu priporočamo tirno vzpenjačo; veljala bo enotna znižana vozovnica. Če bo deževalo, bodo Grajski dnevi prestavljeni na 9. in 10. september 2023.

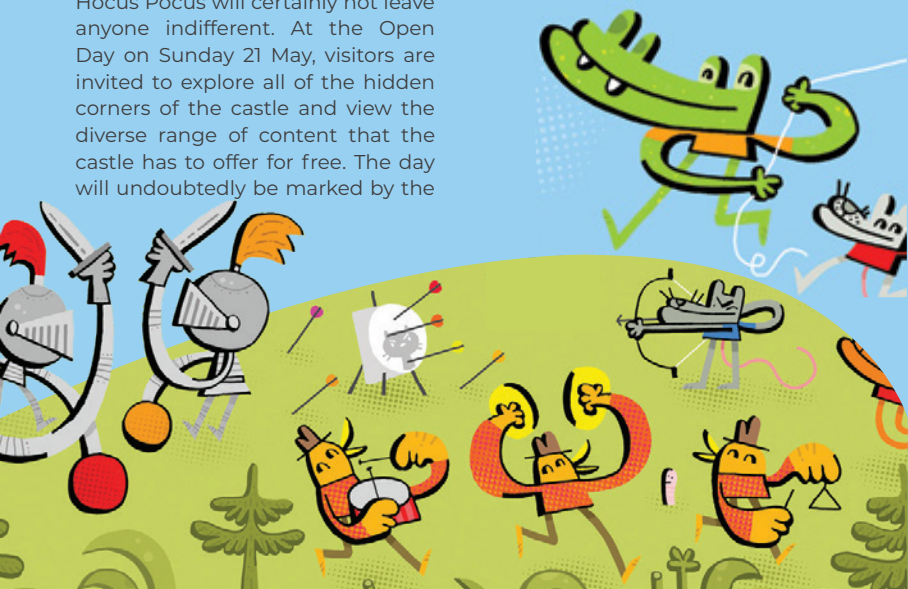


12th Castle days

In memory of 16 May 1905, when the then mayor Ivan Hribar purchased the Ljubljana Castle from the state authorities for 60,200 crowns and thus saved it from further decay, this year we will prepare the 12th Castle Days. On Saturday 20 May, let yourself be charmed, maybe even enchanted! Castle jesters from near and far will come up with the most hilarious and fun antics. Castle Hocus Pocus will certainly not leave anyone indifferent. At the Open Day on Sunday 21 May, visitors are invited to explore all of the hidden corners of the castle and view the diverse range of content that the castle has to offer for free. The day will undoubtedly be marked by the

Medieval Camp in the Castle Park, where there will be no shortage of knightly tournaments, knightly schools, dance performances, gold coin hunts, performances by falconers, and many other fascinating things from knightly and imperial life.

All of the events of the 12th Castle Days are free of charge. We recommend using the funicular railway to access the castle; a single reduced fare will apply during the Castle Days. In the case of rain, the Castle Days will be postponed until 9 and 10 September 2023.



TEJA IDEJA

NARIŠI MI LJUBLJANO
GREETINGS FROM LJUBLJANA

18. 5.-24. 9., 9.00-20.00

PETEROKOTNI STOLP | PENTAGONAL TOWER



Teja Ideja nam riše Ljubljano, ki so jo pred nami za nas risali in interpretirali arhitekti, kiparji, slikarji, fotografi in grafični oblikovalci. Prostor v njeni ustvarjalnosti postane kraj srečevanj, povezovanj, spominskih podob, kraj vsebine in krajšiče dialoga med dediščino, ki jo upodablja, interpretira in iz katere se navdihuje, ter sodobnostjo, kjer smo z njo mi, uporabniki njenih zamisli. S pomočjo ilustracije in grafične obdelave, ki ju v ozadju podpira izčiščena barvna skala, je v njenih delih skrbno odmerjeno tudi število podatkov na likovni površini. Ti premišljeno sestavljajo uravnoteženo kompozicijo. Vse to v zamejenem prostoru gledalcu ponuja uvid v kraje, v katerih se lahko počuti domače, varno in dobro, ter opazovane prostore razširja z lastno domišljijo.

Teja Ideja draws an image of Ljubljana as it was drawn and interpreted for us by architects, sculptors, painters, photographers and graphic designers before our time. In her creative work, space becomes a place of encounters, connections and memory images, a place of content and a field of dialogue between the heritage that the artist portrays, interprets and draws inspiration from, and the contemporary world where we, the users of her ideas, are with her. With the help of illustration and graphic processing, supported by a refined colour scale in the background, there is also a carefully measured dose of information on the visual surface of the works, creating a thoughtful and balanced composition. Within a limited space, all of this offers the viewer an insight into places where he or she can feel at home, safe and sound, while at the same time providing an opportunity to expand the observed spaces with his or her own imagination.



Kulinarični časovni stroj/ Culinary Time Machine



Potujte skozi čas – od Emone do mestnega simbola – in okusite hrano svojih prednikov. Naj vas prevzamejo zgodbe grajskih osebnosti, ob tem pa uživajte v edinstveni kulinarični izkušnji šesthodnega reprezentativnega menija z jedmi iz posameznih obdobj v sodobni preobleki grajskih kuharskih chefov. Vstopite v Kulinarični časovni stroj in okusite grajsko zgodovino!

Termini v slovenskem jeziku:

**15. 5., 12. 6., 11. 9.
vsakič ob 18.00**

Travel through time – from Emona to the castle as a city symbol – and taste the food of your ancestors. Let the stories of castle figures capture your imagination while enjoying the unique culinary experience of a six-course representative menu of dishes from individual historical periods in a modern form created by the castle chefs. Enter the Culinary Time Machine and taste the history of the castle!

Timetable in English:

**8 July and 19 August
6.00 pm**

Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec
Month

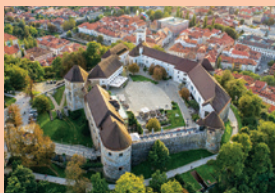
Grad in Vzpenjača
Castle and Funicular

Info center, Zanimivosti*
Info Centre, Attractions*

V

9.00–22.00

9.00–20.00



* **Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, Lutkovni muzej, kapela, Razgledni stolp, Grajsko orožje**

* Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Museum of Puppetry, Chapel, Viewing Tower, Castle Weapons



Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj*
Interactive guided tour Time Machine*

Mesec
Month

Dan
Day

Ura
Time

V

sobota, nedelja
Saturday, Sunday

11.00, 13.00

* **Časovni stroj** poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (28. 5. 2023) pa tudi v slovenskem jeziku. / * **Time Machine** takes place in English, and on the last Sunday of the month (28 May 2023) it also takes place in Slovenian.



Igraj Grajski pobeg ter Friderik in lov na zaporniško številko, interaktivna mobilna aplikacija Modrosti o grajski trti in vinu, avdiovođenje / Escape Castle game, The Wisdom of Castle Wine interactive mobile app, audioguide

VSE DNI V LETU / EVERY DAY OF THE YEAR



Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info Centre
and Souvenir Shop

09.00-20.00

Informacije, rezervacije, vstopnice

Information, reservations, tickets

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E info-center@ljubljanskigrad.si

www.ljubljanskigrad.si



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo
z vzpenjačo.

*To attend events we recommend that
visitors use the funicular railway.*

Prodaja vstopnic

Ticket Sales

Prodajna mesta
Ljubljanskega gradu,
spodnja postaja vzpenjače,
prek www.ljubljanskigrad.si
ter na vseh prodajnih
mestih www.mojekarte.si
(med drugim na Petrolovih
bencinskih servisih,
v poslovalnicah Kompassa
po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points,
the lower funicular station,
www.ljubljanskigrad.si
and all www.mojekarte.si
sales points (including
Petrol service stations and
branches of Kompas
throughout Slovenia).*

- Ljubljanski grad / Ljubljana Castle
- ljubljancastle
- Ljubljanskigrad
- ljubljana-castle
- Friderik
- friderik_thejubljancastlerat



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



V sodelovanju z/In cooperation with:



Kolofon/Colophon: Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.* / Izdal/Published by: Ljubljanski grad, april/April 2023 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Irena Androjna Mencinger · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Tjaša Štampihar